



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 11.8.2006
KOM(2006) 453 slutlig

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 3 december 2005-2 december 2011 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Gabon om fiske utanför Gabons kust

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

Gemenskapen och Republiken Gabon har förhandlat fram ett partnerskapsavtal inom fiskesektorn som ger gemenskapens fiskare möjligheter att fiska i Gabons fiskezon, och detta avtal paraferades den 28 oktober 2005. Partnerskapsavtalet har, tillsammans med det tillhörande protokollet och bilagan, ingåtts för en sexårsperiod som inleds då avtalet träder i kraft och kan förlängas. När avtalet träder i kraft upphäver och ersätter det det fiskeavtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Gabon om fiske utanför Gabons kust som trädde i kraft den 3 december 1998.

Protokollet och bilagan med tekniska och ekonomiska villkor för gemenskapsfartygens fiskeverksamhet har antagits för en sexårsperiod med början den 3 december 2005. I avvaktan på att det nya avtalet skall träda i kraft, träder detta protokoll och dess bilaga i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts. De skall tillämpas från och med den 3 december 2005.

Huvudsyftet med det nya partnerskapsavtalet är att stärka samarbetet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Gabon och skapa en ram för partnerskap för att på ett hållbart sätt och så att det gynnar båda parter, utveckla fisket och utnyttja fiskeresurserna i Gabons fiskezoner. I sin förhandlingsståndpunkt utgick kommissionen bland annat från resultaten av både en förhands- och en efterhandsutvärdering som gjorts av oberoende experter.

Parterna förbinder sig att föra en politisk dialog om frågor av gemensamt intresse när det gäller fisket. Genom partnerskapsavtalet kommer Gabons nuvarande fiskeripolitiska prioriteringar att göra det möjligt för båda parter att i samförstånd fastställa mål, samt årliga och fleråriga program för att nå dessa mål, i avsikt att förvalta sektorn på ett hållbart och ansvarsfullt sätt.

Partnerskapsavtalet innehåller även bestämmelser om främjande av ekonomiskt, vetenskapligt och tekniskt samarbete inom fiskerinäringen och angränsande sektorer.

Den ekonomiska ersättningen har fastställts till 860 000 euro per år. Av denna ekonomiska ersättning skall varje år 60 % avsättas för att utveckla och genomföra fiskeripolitiska åtgärder i Gabon i syfte att få till stånd ett hållbart och ansvarsfullt fiske. Detta ekonomiska stöd ges inom ramen för årliga och fleråriga program (se ovan).

Fiskemöjligheterna enligt avtalet har fastställts enligt följande: 1) För fiskekategorin « notfartyg med frysanläggning för tonfiskfiske » : 24 fartyg. 2) För fiskekategorin « fartyg för fiske med flytlinor » : 16 fartyg.

Fartygsägarnas avgifter har fastställts för varje kategori och kommer totalt sett att bidra till att inkomsterna ökar med cirka 142 000 euro per år till fördel för Gabon.

Kommissionen föreslår alltså att rådet genom beslut antar avtalet genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av det nya protokollet i väntan på att detta slutgiltigt skall träda i kraft.

Ett förslag till rådets förordning om ingående av det nya avtalet behandlas i ett separat förfarande.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 3 december 2005-2 december 2011 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Gabon om fiske utanför Gabons kust

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artikel 300.2,

med beaktande av kommissionens förslag,

av följande skäl:

- (1) Gemenskapen och Republiken Gabon har förhandlat fram och paraferat ett avtal om fiskepartnerskap som ger gemenskapens fiskare möjligheter att fiska i vatten över vilka Republiken Gabon utövar suveräna rättigheter.
- (2) Det ligger i gemenskapens intresse att godkänna detta avtal.
- (3) Det bör säkerställas att fiskeverksamheten kan fortsätta utan avbrott efter den dag då det föregående protokollet löper ut¹ fram till den dag då det protokoll om fastställandet av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i nämnda avtal träder i kraft.
- (4) Det är nödvändigt att fastställa hur fiskemöjligheterna skall fördelas mellan medlemsstaterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 3 december 2005-2 december 2011 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Gabon om fiske utanför Gabons kust godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

¹ Godkänt genom rådets förordning (EG) nr 580/2002 av den 25 mars 2002.

Artikel 2

Avtalet skall tillämpas provisoriskt från och med den 3 december 2005.

Artikel 3

De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet till avtalet skall fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande:

Fiskekategori: .	Fartygstyp	Medlemsstat	Licens eller kvot
Tonfiskfiske	Fartyg för fiske med flytlinor	Spanien	13
		Portugal	3
Tonfiskfiske	Notfartyg med frysanläggning för tonfiskfiske	Spanien	12
		Frankrike	12

Om licensansökningar från dessa medlemsstater inte uttömmar de fiskemöjligheter som fastställs i protokollet, får kommissionen beakta licensansökningar från alla övriga medlemsstater.

Artikel 4

De medlemsstater vars fartyg fiskar enligt detta avtal skall meddela kommissionen hur stora mängder av varje bestånd som fångas i Gabons fiskezon i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 500/2001 av den 14 mars 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2847/93 beträffande övervakning av de fångster som gemenskapens fiskefartyg fiskar i tredjelandas farvatten och på öppet hav².

Artikel 5

Rådets ordförande bemyndigas att utse de personer som skall ha rätt att underteckna avtalet genom skriftväxling med bindande verkan för gemenskapen.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar

Ordförande

² EGT L 73, 15.3.2001, s. 8.

Bilaga

Avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 3 december 2005-2 december 2011 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Gabon om fiske utanför Gabons kust

A. Skrivelse från Europeiska gemenskapen

(Adressat)

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

"Med hänvisning till det protokoll om fastställande för perioden 3 december 2005-2 december 2011 av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning som paraferades fredagen den 28 oktober 2005 har jag nöjet att meddela att Gabon är berett att provisoriskt tillämpa detta protokoll från och med den 3 december 2005 i avvaktan på att protokollet träder i kraft i enlighet med artikel 13 i samma protokoll, förutsatt att Europeiska gemenskapen är beredd att göra detsamma.

Detta är under förutsättning att den första årliga utbetalningen av den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 2 i protokollet görs före den 30 september 2006."

Jag har nöjet att bekräfta att Europeiska gemenskapen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.

Högaktningsfullt

På Europeiska unionens råds vägnar

B. Skrivelse från Gabons regering

(Adressat)

Med hänvisning till det protokoll om fastställande för perioden 3 december 2005-2 december 2011 av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning som paraferades fredagen den 28 oktober 2005 har jag nöjet att meddela att Gabon är berett att provisoriskt tillämpa detta protokoll från och med den 3 december 2005 i avvaktan på att protokollet träder i kraft i enlighet med artikel 13 i samma protokoll, förutsatt att Europeiska gemenskapen är beredd att göra detsamma.

Detta är under förutsättning att den första årliga utbetalningen av den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 2 i protokollet görs före den 30 september 2006.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Europeiska gemenskapen är införstådd med en sådan provisorisk tillämpning.

Högaktningsfullt

För Gabons regering

Protokoll om fastställande för perioden 3 december 2005-2 december 2011 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Gabon om fiske utanför Gabons kust

Artikel 1

Tillämpningsperiod och fiskemöjligheter

1. Från och med den 3 december 2005 och sex år framåt skall de fiskemöjligheter som beviljas enligt artikel 5 i avtalet vara följande:

Långvandrande arter (arter som förtecknas i bilaga 1 till Förenta nationernas konvention från 1982).

- Notfartyg för tonfiskfiske försedda med frysanläggning : 24 fartyg.
- Fartyg för fiske med flytlinor: 16 fartyg.

2. Punkt 1 skall tillämpas om inte annat följer av artiklarna 4 och 5 i detta protokoll.
3. De fartyg som för flagg från en av Europeiska gemenskapens medlemsstater får endast bedriva fiske i Gabons fiskezon förutsatt att de innehar en fiskelicens som utfärdats inom ramen för detta protokoll och enligt bestämmelserna i bilagan.

Artikel 2

Ekonomisk ersättning – Betalningsvillkor

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i avtalet skall, för den period som avses i artikel 1, dels bestå av ett belopp på 715 000 euro per år som motsvarar en referensfångstmängd på 11 000 ton per år, dels av ett särskilt belopp på 145 000 euro per år som skall avsättas för att stödja och genomföra fiskeripolitiska åtgärder i Gabon. Detta särskilda belopp utgör en integrerad del av av den ekonomiska engångsersättning som fastställs i artikel 7 i avtalet.
2. Punkt 1 skall tillämpas om inte annat följer av artiklarna 4, 5 och 7 i detta protokoll.
3. Gemenskapen skall varje år under tillämpningsperioden för detta protokoll betala summan av de belopp som avses i punkt 1, nämligen 860 000 euro.
4. Om gemenskapsfartygens totala fångst i Gabons vatten överstiger 11 000 ton per år skall den årliga ersättningen på 715 000 euro ökas med 65 euro för varje överskjutande ton fångst. Det totala årliga belopp som gemenskapen betalar får emellertid inte överstiga ett belopp som är dubbelt så stort som det som anges i punkt 3 (1 430 000 euro). Om den kvantitet som fångas av gemenskapsfartyg överstiger den kvantitet som motsvarar det dubbla årliga totalbeloppet, skall det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året.

5. Den ekonomiska ersättning som avses i punkt 1 skall betalas senast den 30 september 2006 för det första året och senast den 30 juni 2007, 2008, 2009, 2010 och 2011 för de följande åren.
6. Gabons myndigheter har ensam behörighet att besluta hur ersättningen skall användas, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 6.
7. Den ekonomiska ersättningen skall betalas till Gabons statskassa och överföras till ett konto med beteckningen "Pêche Maritime", nr 47069 X.

Artikel 3

Samarbete för ansvarsfullt fiske - Vetenskapligt möte

1. Parterna förbinder sig att främja ett ansvarsfullt fiske i Gabons vatten enligt principen om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som är närvarande i dessa vatten.
2. Under protokollperioden skall gemenskapen och Gabons myndigheter bemöda sig om att övervaka tillståndet för fiskeresurserna i Gabons fiskezon.
3. Parterna förbinder sig att främja samarbetet inom den subregion som rör ansvarsfullt fiske och särskilt inom ramen för den regionala fiskerikommittén COREP (Comité Regional des Pêches).
4. Parterna skall, i enlighet med artikel 4 i avtalet och på grundval av de rekommendationer och resolutioner som antagits av Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (ICCAT) och mot bakgrund av bästa tillgängliga forskningsrön, samråda i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet, för att, vid behov efter ett vetenskapligt möte inom subregionen, och i samförstånd, besluta om åtgärder för en hållbar förvaltning av de fiskeresurser som är av betydelse för gemenskapsfartygens verksamhet.

Artikel 4

Omfördelning av fiskemöjligheterna genom ett gemensamt beslut

1. De fiskemöjligheter som avses i artikel 1 kan ökas genom ett gemensamt beslut under förutsättning att ökningen, enligt slutsatserna från det vetenskapliga möte som avses i artikel 3.4, inte strider mot en hållbar förvaltning av Gabons resurser. I ett sådant fall skall den ersättning på 715 000 euro som avses i artikel 2.1 höjas tidsproportionellt. Den totala ersättning som betalas av Europeiska gemenskapen och som avser referensfångstmängden får dock inte vara mer än dubbelt så stor som beloppet på 715 000 euro. Om den kvantitet som varje år fångas av gemenskapsfartygen uppgår till mer än två gånger 11 000 ton (dvs. 22 000 ton), skall det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året.
2. Om parterna däremot beslutar om åtgärder som innebär en minskning av de fiskemöjligheter som anges i artikel 1, skall ersättningen minskas tidsproportionellt.
3. Parterna kan också, efter samråd och i samförstånd, omfördela fiskemöjligheterna mellan olika kategorier av fartyg, med beaktande av eventuella rekommendationer från det

vetenskapliga möte som avses i artikel 3 när det gäller hur omfördelningen kan påverka förvaltningen av bestånden. Parterna skall enas om en motsvarande justering av ersättningen om omfördelningen av fiskemöjligheter motiverar detta.

Artikel 5 *Nya fiskemöjligheter*

1. Om fiskefartyg från gemenskapen skulle vilja bedriva fiske som inte omfattas av artikel 1 skall gemenskapen rådgöra med Gabon angående ett eventuellt tillstånd till sådan ny verksamhet. Parterna skall vid behov komma överens om villkoren för dessa nya fiskemöjligheter och om så krävs göra ändringar i detta protokoll och dess bilaga.
2. Parterna skall uppmuntra till experimentellt fiske, särskilt när det gäller de djuphavsarter som förekommer i Gabons vatten. I detta syfte, och på begäran av den ena parten, skall parterna rådgöra med varandra och, från fall till fall, fastställa arter, villkor och andra lämpliga parametrar.

Parterna skall bedriva experimentellt fiske i enlighet med parametrar som fastställts av båda parter, i lämpliga fall genom ett administrativt förfarande. Tillstånden för experimentellt fiske bör ha en giltighetstid på högst sex månader. Om parterna anser att det experimentella fisket har givit goda resultat, kan Gabons regering bevilja gemenskapsflottan fiskemöjligheter för nya arter till dess att det nuvarande protokollet upphör att gälla. Den ekonomiska ersättning som anges i artikel 2.1 i det nuvarande protokollet skall i så fall höjas.

Artikel 6 *Avbrytande och omprövning av den ekonomiska ersättningen vid onormala förhållanden*

1. Om extrema händelser, med undantag av naturfenomen, skulle göra det omöjligt att bedriva fiskeverksamhet i Gabons exklusiva ekonomiska zon (EEZ) får Europeiska gemenskapen hålla inne betalningen av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.1. Beslutet att hålla inne betalningen skall fattas efter överläggningar mellan de båda parterna inom två månader efter det att den ena parten lagt fram sin begäran om detta, och under förutsättning att Europeiska gemenskapen har betalat alla utestående belopp.
2. Betalningen av ersättningen skall återupptas så snart parterna, genom ett gemensamt beslut efter samråd, har konstaterat att de omständigheter som ledde till stoppet i fiskeverksamheten inte längre föreligger och/eller att det är möjligt att återuppta fiskeverksamheten.
3. De licenser som har beviljats fiskefartyg från gemenskapen, och som drogs in samtidigt som betalningen av den ekonomiska ersättningen avbröts, skall förlängas med en lika lång period som den under vilken fisket har legat nere.

Artikel 7 *Främjande av ansvarsfullt fiske i Gabons vatten*

1. Av den sammanlagda ekonomiska ersättning som avses i artikel 2 skall varje år 60 % användas för att stödja och genomföra fiskeripolitiska åtgärder i Gabon.

Gabons förvaltning av detta bidrag skall grundas på mål som parterna fastställer i samförstånd, och i enlighet med de aktuella prioriteringarna i Gabons fiskeripolitik för att säkerställa en hållbar och ansvarsfull förvaltning inom sektorn, samt årliga och fleråriga program för att nå dessa mål, enligt punkt 2 nedan.

2. På förslag av Gabon och för att genomföra bestämmelserna i punkt 1 skall gemenskapen och Gabon, så snart protokollet har trätt i kraft och senast tre månader efter detta datum, samråda i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet för att enas om ett flerårigt sektorsprogram och tillämpningsföreskrifter för detta, med bland annat följande innehåll:
 - (a) Ettåriga och fleråriga riktlinjer för hur den andel av den ekonomiska ersättningen som anges i punkt 1 och de särskilda beloppen för de åtgärder som skall vidtas varje år skall användas.
 - (b) Årliga och fleråriga mål för att på sikt kunna främja ett hållbart och ansvarsfullt fiske, med beaktande av Gabons prioriteringar i den nationella fiskeripolitiken och i annan politik som hänger samman med eller påverkar främjandet av ett hållbart och ansvarsfullt fiske.
 - (c) Kriterier och förfaranden för en årlig utvärdering av resultaten.
3. Alla föreslagna ändringar av det fleråriga sektorsprogrammet, eller av användningen av de särskilda belopp för åtgärder som skall vidtas varje år, skall godkännas i den gemensamma kommittén av båda parter.
4. Gabon skall varje år avsätta ett belopp motsvarande den procentandel som anges i punkt 1 till genomförandet av det fleråriga programmet. Under protokollets första giltighetsår skall gemenskapen underrättas om användningen så snart det fleråriga sektorsprogrammet har godkänts i den gemensamma kommittén. För vart och ett av de påföljande åren skall Gabon underrätta gemenskapen om användningen senast den 1 maj året före.
5. Om den årliga resultatutvärderingen av genomförandet av det fleråriga sektorsprogrammet motiverar detta får Europeiska gemenskapen begära en omfördelning av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.1 i detta protokoll, så att de medel som används för att genomföra programmet anpassas till resultaten.

Artikel 8

Tvister - avbrytande av protokollets tillämpning

1. Alla tvister mellan parterna när det gäller tolkningen av bestämmelserna i detta protokoll och deras tillämpning skall bli föremål för samråd mellan parterna i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet, om så krävs i ett extrainkallat möte.
2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 9 kan protokollets tillämpning avbrytas på initiativ av endera parten om tvisten mellan parterna betraktas som allvarlig och om samrådet i den gemensamma kommittén i enlighet med punkt 1 inte har lett till att tvisten har kunnat lösas i godo.

3. Den part som önskar avbryta protokollets tillämpning skall skriftligen meddela detta minst tre månader före den dag då giltighetstiden skall upphöra.
4. Vid avbrytande skall parterna fortsätta att samråda för att försöka lösa tvisten i godo. Om en sådan lösning nås skall protokollet åter börja tillämpas och den ekonomiska ersättningen skall minskas tidsproportionellt i förhållande till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

Artikel 9

Avbrytande av protokollets tillämpning på grund av utebliven betalning

Om inte annat följer av artikel 3 kan tillämpningen av detta protokoll avbrytas på följande villkor om gemenskapen försummar att verkställa betalningarna enligt artikel 2:

- a) Gabons behöriga myndigheter skall anmäla den uteblivna betalningen till Europeiska kommissionen. Kommissionen skall göra lämpliga kontroller och vid behov verkställa betalningen senast 60 arbetsdagar efter att ha mottagit anmälan.
- b) Vid utebliven betalning eller om det inte finns något giltigt skäl till att betalning inte sker inom den tidsfrist som anges i artikel 2.5 i detta protokoll har Gabons behöriga myndigheter rätt att avbryta protokollets tillämpning. De skall utan dröjsmål underrätta Europeiska kommissionen om detta.
- c) Protokollet skall åter börja tillämpas så snart betalningen i fråga har gjorts.

Artikel 10

Tillämplig nationell lagstiftning

Gemenskapsfiskefartygens verksamhet i Gabons vatten skall lyda under Gabons gällande lagstiftning, om inte annat följer av avtalet eller detta protokoll med tillhörande bilaga och tillägg.

Artikel 11

Översynsklausul

Under det fjärde tillämpningsåret för detta protokoll och dess bilaga med tillägg får parterna se över bestämmelserna i protokollet, bilagan och tilläggen och vid behov göra ändringar. Ändringarna kan bland annat avse referensfångstmängden och de enhetliga förskottsbelopp som fartygsägarna betalar.

Artikel 12

Upphävande

Bilagan till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Gabon om fiske utanför Gabons kust skall upphöra att gälla och ersättas med bilagan till detta protokoll.

Artikel 13

Ikraftträdande

1. Detta protokoll och dess bilaga träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.
2. De skall tillämpas från och med den 3 december 2005.

BILAGA

VILLKOR FÖR GEMENSKAPSFARTYGS FISKE I GABONS FISKEZON

KAPITEL I - FORMALITETER I SAMBAND MED ANSÖKAN OM OCH UTFÄRDANDE AV LICENSER

Avsnitt 1

Utfärdande av licenser

1. Endast fartyg som är berättigade att fiska kan beviljas licens för att fiska i Gabons fiskezon.
2. För att ett fartyg skall vara berättigat att fiska får inte fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget vara förbjudna att fiska i Gabon. Deras mellanhavanden med Gabons administration skall vara ordnade, i den bemärkelse att de skall ha fullgjort alla tidigare skyldigheter som uppstått genom deras fiskeverksamhet i Gabon inom ramen för fiskeavtal som slutits med gemenskapen.
3. Gemenskapsfartyg som ansöker om fiskelicens får företrädas av en skeppsklarerare med hemvist i Gabon. Skeppsklarerarens namn och adress skall då anges i licensansökan.
4. Gemenskapens behöriga myndigheter skall, för varje fartyg som önskar bedriva fiske enligt avtalet, lämna in en ansökan till Gabons fiskeriministerium minst 15 arbetsdagar före den begärda giltighetstidens början.
5. Ansökningarna skall lämnas in till fiskeriministeriet på blanketter som överensstämmer med förlagan i tillägg 1.
6. Varje licensansökan skall åtföljas av följande handlingar:
 - Ett bevis för att det enhetliga förskottsbeloppet för licensens giltighetstid är betalt.
 - Alla andra handlingar eller intyg som krävs enligt särskilda bestämmelser för den aktuella fartygstypen enligt detta protokoll.
7. Avgiften skall betalas till det konto som anvisas av Gabons myndigheter, i enlighet med artikel 2.7 i protokollet.
8. Avgiften skall omfatta alla nationella och lokala skatter utom hamn- och serviceavgifter.
9. Gabons fiskeriministerium skall, via Europeiska kommissionens delegation i Gabon, inom 15 arbetsdagar efter det att alla underlag enligt punkt 6 har mottagits, utfärda licenser för alla fartyg till fartygsägarna eller deras företrädare.

10. Om kontoret för Europeiska kommissionens delegation är stängt vid den tidpunkt då licensen undertecknas får licensen överlämnas direkt till fartygets skeppsklarerare med kopia till delegationen.
11. Varje licens skall utfärdas för ett visst fartyg och kan inte överlåtas.
12. På begäran av Europeiska kommissionen och i händelse av bevisad force majeure skall licensen för ett fartyg dock ersättas med en ny licens för ett fartyg av samma typ som det fartyg som skall ersättas, enligt artikel 1 i protokollet, utan att någon ny avgift behöver betalas. I sådana fall skall beräkningen av fångstnivån för fastställandet av en eventuell kompletterande betalning göras med beaktande av den totala fångsten för båda fartygen.
13. Ägaren till det fartyg som skall ersättas, eller dennes företrädare, skall via Europeiska kommissionens delegation lämna tillbaka den upphävda licensen till Gabons fiskeriministerium.
14. Den nya licensen skall börja gälla den dag då fartygsägaren lämnar tillbaka den upphävda licensen till Gabons fiskeriministerium. Europeiska kommissionens delegation i Gabon skall informeras om överlåtelsen av licensen.
15. Licensen skall alltid förvaras ombord på fartyget, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 i kapitel VIII i denna bilaga.

Avsnitt 2

Licensvillkor – avgifter och förskott

1. Licenserna skall vara giltiga ett år. De kan förnyas.
2. Avgiften är 35 euro per ton som fångas i Gabons fiskezon för notfartyg för tonfiskfiske och fartyg för fiske med flytlinor.
3. Licenserna skall utfärdas efter det att följande schablonbelopp har betalats till de behöriga nationella myndigheterna:
 - 4 550 euro för varje notfartyg för tonfiskfiske, motsvarande avgifterna för en fångst av 130 ton långvandrande och närstående arter per år.
 - 2 030 euro för varje fartyg för fiske med flytlinor, motsvarande avgifterna för en fångst av 58 ton långvandrande och närstående arter per år.
4. Medlemsstaterna skall senast den 15 maj varje år underrätta Europeiska kommissionen, med kopia till Europeiska kommissionens delegation och Gabons myndigheter, om det antal ton som fångats under det föregående året, med bekräftelse från de vetenskapliga institut som avses i punkt 5 nedan.
5. Europeiska kommissionen skall senast den 30 juni år n+1 göra en slutavräkning av avgifterna för år n, på grundval av de fångstdeklarationer som varje fartygsägare lämnat och som, genom Europeiska kommissionens delegation, bekräftats av de vetenskapliga

institut som ansvarar för kontrollen av fångstuppgifter i medlemsstaterna, exempelvis Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) eller Instituto de Investigação das Pescas e do Mar (IPIMAR).

6. Slutavräkningen skall överlämnas samtidigt till Gabons fiskeriministerium och till fartygsägarna.
7. Fartygsägarna skall senast den 31 juli år n+1 göra eventuella kompletterande betalningar till Gabons behöriga myndigheter, till det konto som avses i punkt 7 i avsnitt 1 i detta kapitel.
8. Om slutavräkningen ger ett lägre belopp än det förskottsbelopp som anges i punkt 3 i detta avsnitt, skall det resterande beloppet inte betalas tillbaka till fartygsägaren.

KAPITEL II - FISKEZONER

1. Notfartyg för tonfiskfiske och fartyg för fiske med flytlinor från gemenskapen får bedriva sin fiskeverksamhet i de farvatten som ligger mer än 12 sjömil utanför baslinjerna.

2. Zoner med sjöfartsförbud :

I zoner som ligger intill områden där olja utvinns råder totalt sjöfartsförbud.

Republiken Gabons fiskeriministerium skall underrätta fartygsägarna om avgränsningen av dessa zoner vid utfärdandet av licensen.

Zoner med sjöfartsförbud skall dessutom för kännedom meddelas Europeiska kommissionens delegation i Republiken Gabon, vilket även gäller för alla ändringar, som skall anmälas senast två månader innan de börjar tillämpas.

KAPITEL III - DEKLARATION AV FÅNGSTER

1. I denna bilaga används följande definition för att avgöra hur länge ett gemenskapsfartygs fiskeresor varar:
 - Den tid som förflyter mellan inträde i och utträde ur Gabons fiskezon, eller
 - den tid som förflyter mellan inträde i Gabons fiskezon och en omlastning, eller
 - den tid som förflyter mellan inträde i Gabons fiskezon och en landning i Gabon.
2. Alla fartyg som har rätt att fiska i Gabons vatten enligt avtalet skall underrätta Gabons fiskeriministerium om sina fångster, så att dessa myndigheter kan kontrollera de fångstmängder som bekräftats av de behöriga vetenskapliga instituten i enlighet med förfarandet i kapitel 1 avsnitt 2 punkt 4 i denna bilaga. Fångsterna skall rapporteras på följande sätt:
 - 2.1 Under licensens ettåriga giltighetstid enligt kapitel I avsnitt 3 punkt 2 i denna bilaga skall deklARATIONerna innehålla uppgifter om fartygets fångster under varje fiskeresor.

Deklarationerna skall skickas som original på papper till Gabons fiskeriministerium senast 45 dagar efter det att den sista fiskeresan har avslutats under den nämnda ettårsperioden. Kopior skall samtidigt skickas på elektronisk väg eller via fax till flaggmedlemsstaten och till Gabons fiskeriministerium.

- 2.2 Fartygen skall deklarerera sina fångster på blanketter som överensstämmer med förlagan till fiskeloggbok i tillägg 2. Under de perioder då fartygen inte befinner sig i Gabons fiskezon skall följande noteras i fiskeloggboken: "Utanför Gabons fiskezon".
- 2.3 Blanketterna skall fyllas i läsligt och undertecknas av fartygets befälhavare eller dennes juridiska ombud.
3. Om bestämmelserna i detta kapitel inte följs förbehåller sig Gabons regering rätten att till dess att alla formaliteter uppfyllts dra in licensen för det fartyg som har brutit mot reglerna och för fartygsägaren utdöma påföljd enligt gällande gabonesisk lag. Europeiska kommissionen och flaggmedlemsstaten skall underrättas om detta.

KAPITEL IV – OMLASTNING OCH LANDNING

De båda parterna skall samarbeta i syfte att förbättra möjligheterna till omlastning och landning i Gabons hamnar.

1. Landningar :

Tonfiskfartyg från gemenskapen som väljer att landa sina fångster i en av Gabons hamnar får ett avdrag på 5 euro per ton som fångas i Gabons vatten på den avgift som anges i kapitel I avsnitt 2 punkt 2 i bilagan.

Ytterligare 5 euro får dras av om fiskeriprodukterna säljs i en beredningsanläggning i Gabon.

Denna mekanism skall för alla gemenskapsfartyg tillämpas upp till högst 50 procent av de fångstmängder som anges i slutavräkningen (enligt definitionen i kapitel III i bilagan) från och med protokollets första år.

2. Tillämpningsföreskrifter för kontrollen av de fångstmängder som landats eller omlastats skall fastställas vid den gemensamma kommitténs första möte.
3. Utvärdering:

Nivån på det ekonomiska incitamentet samt den högsta procentsatsen för slutavräkningen för fångsterna skall justeras inom den gemensamma kommittén i förhållande till de sociala och ekonomiska effekter som landningarna haft under det berörda året.

KAPITEL V - PÅMÖNSTRING AV SJÖMÄN

1. Ägare till tonfiskfiskefartyg eller fartyg för fiske med flytlinor skall åta sig att anställa medborgare från AVS-länderna på följande villkor och med följande förbehåll:

- För flottan av notfartyg för tonfiskfiske gäller att minst 20 % av de sjömän som mönstrar på under fiskeåret för tonfisk i tredjelands fiskezon skall komma från AVS-länderna.
 - För flottan av fartyg för fiske med flytlinor gäller att minst 20 % av de sjömän som mönstrar på under fiskeåret i tredjelands fiskezon skall komma från AVS-länderna.
2. Fartygsägarna skall anstränga sig att mönstra på ytterligare sjömän från AVS-länderna.
 3. Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet skall gälla fullt ut för de sjömän som mönstrar på gemenskapsfartygen. Detta gäller särskilt föreningsfriheten och den kollektiva förhandlingsrätten samt icke-diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.
 4. Anställningsavtal för sjömän från AVS-länderna, varav undertecknarna skall ha varsin kopia, skall upprättas mellan fartygsägarnas företrädare och sjömännen och/eller deras fackförening eller företrädare. Avtalen skall garantera sjömännen den socialförsäkring som är tillämplig och innefatta livförsäkring och sjuk- och olycksfallsförsäkring.
 5. Lönen för sjömän från AVS-länderna skall betalas av fartygsägarna. Innan licenser utfärdas skall lönen fastställas i samförstånd mellan fartygsägarna eller deras företrädare. De lokala sjömännens lönevillkor får dock inte vara sämre än de som gäller för besättningar från Gabon och under inga förhållanden sämre än ILO:s normer.
 6. Sjömän som anställs på gemenskapsfartyg skall anmäla sig hos fartygets befälhavare dagen före den föreslagna påmönstringsdagen. Om sjömannen inte infinner sig vid det datum och klockslag som fastställts för påmönstringen skall fartygsägaren automatiskt befrias från sin skyldighet att mönstra på sjömannen.

KAPITEL VI - TEKNISKA BESTÄMMELSER

Fartygen skall följa de bestämmelser och rekommendationer som antagits av ICCAT för den berörda regionen i fråga om fiskeredskap och tekniska specifikationer för dessa samt alla andra tekniska bestämmelser som gäller för deras fiskeverksamhet.

KAPITEL VII - OBSERVATÖRER

1. Fartyg som har rätt att fiska i Gabons vatten enligt avtalet skall ta ombord observatörer som utses av den behöriga regionala organisationen på nedanstående villkor:
 - 1.1 Fartygen skall ta ombord en observatör som har utsetts av den behöriga regionala organisationen och som har till uppgift att kontrollera fångstmängden i Gabons vatten.
 - 1.2 Den behöriga regionala myndigheten skall upprätta en förteckning över de fartyg som skall ta ombord en observatör samt en förteckning över de observatörer som utsetts för ändamålet. Förteckningarna skall hållas uppdaterade. De skall sändas till Europeiska kommissionen så snart de har upprättats och därefter var tredje månad om de har uppdaterats.

- 1.3 Den behöriga regionala myndigheten skall i samband med att licensen utfärdas, eller senast 15 dagar före det datum som planerats för ombordtagande av en observatör, meddela de berörda fartygsägarna eller deras företrädare namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på fartyget.
2. Den period som observatören skall vara ombord är en hel fiskeresä. På uttrycklig begäran av Gabons behöriga myndigheter kan dock denna period fördelas på flera fiskeresor med hänsyn till den genomsnittliga längden på de fiskeresor som planerats för ett visst fartyg. Begäran skall framföras av den behöriga regionala myndigheten samtidigt som de meddelar namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på fartyget.
3. Villkoren för observatörens ombordstigning skall bestämmas i samråd mellan fartygsägaren eller dennes ombud och de behöriga regionala myndigheterna.
4. När fartygsägaren meddelats listan över utvalda fartyg skall observatören tas ombord i den hamn som fartygsägaren väljer och vid början av den första fiskeresan i Gabons fiskevatten.
5. De berörda fartygsägarna skall inom två veckor och med tio dagars varsel meddela de datum och hamnar i Gabon som planerats för ombordtagande av observatörer.
6. Om observatören tas ombord i en utländsk hamn, skall hans/hennes resekostnader betalas av fartygsägaren. Om ett fartyg med en regional observatör ombord lämnar den regionala fiskezonen skall alla åtgärder vidtas för att se till att observatören kan återvända hem så snart som möjligt, på fartygsägarens bekostnad.
7. Om observatören inte inom tolv timmar efter överenskommen tid befinner sig där han skall gå ombord, skall fartygsägaren automatiskt befrias från sin skyldighet att ta ombord observatören.
8. Observatören skall behandlas som en befälsperson ombord. Observatören skall ha följande uppgifter när fartyget bedriver sin fiskeverksamhet i Gabons vatten:
 - 8.1 Observera fartygens fiskeverksamhet.
 - 8.2 Kontrollera fartygens position vid fiske.
 - 8.3 Genomföra biologiska provtagningar inom ramen för vetenskapliga program.
 - 8.4 Upprätta en förteckning över de fiskeredskap som används.
 - 8.5 Kontrollera fångstuppgifterna i fiskeloggboken i fråga om Gabons fiskevatten.
 - 8.6 Kontrollera bifångsternas procentandel och uppskatta hur stora kvantiteter av säljbara arter av fisk som kastas överbord.
 - 8.7 Meddela fiskeuppgifterna via radiosändare, även hur stora kvantiteter som finns ombord av fångster och bifångster.

9. Befälhavaren skall vidta alla åtgärder inom sitt ansvarsområde för att garantera observatörens fysiska och psykiska välbefinnande när denne utövar sina uppgifter.
10. Observatören skall ha tillgång till de hjälpmedel som är nödvändiga för hans arbete. Befälhavaren skall ge observatören tillgång till de kommunikationsmedel som är nödvändiga för hans arbete, de handlingar som är direkt förbundna med fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet fiskeloggbok och skeppsdagbok, samt till de delar av fartyget som är nödvändiga för att underlätta fullgörandet av observationsuppgifterna.
11. Observatören skall under sin vistelse på fartyget
 - 11.1 vidta alla lämpliga åtgärder för att hans/hennes ombordstigning och närvaro ombord på fartyget inte skall avbryta eller hindra fisket,
 - 11.2 respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för alla handlingar som tillhör fartyget.
12. När observationsperioden är avslutad och innan fartyget lämnas skall observatören upprätta en aktivitetsrapport som skall skickas till de behöriga regionala myndigheterna med kopia till Europeiska kommissionen. Observatören skall underteckna den i närvaro av befälhavaren som får lägga till, eller låta lägga till, de synpunkter som han anser nödvändiga och signera dessa. En kopia av rapporten skall lämnas till fartygets befälhavare när observatören går i land.
13. Fartygsägaren skall stå för observatörens kost och logi på samma villkor som gäller för befäls personer, med hänsyn till vad som är praktiskt möjligt ombord på fartyget.
14. Observatörens lön och sociala avgifter skall betalas av de behöriga regionala myndigheterna.

KAPITEL VIII - KONTROLL

1. Europeiska gemenskapen skall föra en uppdaterad förteckning över fartyg för vilka fiskelicens utfärdas enligt detta protokoll. Förteckningen skall, så snart den är upprättad och därefter varje gång den uppdateras, skickas till Gabons myndigheter med ansvar för fiskerikontroll.
2. Gemenskapsfartygen får skrivas in i den förteckning som nämns i föregående punkt efter det att ett meddelande om erlagd förskottsbetalning enligt kapitel I avsnitt 2 punkt 3 i denna bilaga har inkommit. Fartygsägaren kan i detta fall få en bestyrkt kopia av förteckningen som får förvaras ombord i stället för fiskelicensen till dess att denna har utfärdats.
3. Inträde i och utträde ur fiskezonen
 - 3.1 Gemenskapsfartygen skall minst tre timmar i förväg meddela de behöriga myndigheter i Gabon som har ansvaret för fiskerikontroll inträde i eller utträde ur Gabons fiskezon, och skall likaså ange de globala kvantiteter och arter som förvaras ombord.

- 3.2 Ett fartyg som meddelar utträde skall samtidigt ange sin position. Dessa meddelanden skall företrädesvis lämnas per fax (+241-76 46 02), men om fartygen inte har fax, via radio (anropssignal DGPA-6241 MH2) eller e-post (dgpa@internetgabon.com).
- 3.3 Ett fartyg som ertappas med att bedriva fiske utan att ha underrättat Gabons behöriga myndigheter skall betraktas som ett fartyg som har begått en överträdelse.
- 3.4 Telefonnummer, faxnummer och e-postadresser skall också meddelas när fiskelicenserna utfärdas.
4. Kontrollrutiner
- 4.1 Befälhavare på gemenskapsfartyg som bedriver fiske i Gabons fiskevatten skall tillåta tjänstemän från Gabon som kontrollerar och inspekterar fisket att komma ombord, och underlätta utförandet av deras uppgifter.
- 4.2. Dessa tjänstemäns närvaro ombord skall inte överstiga den tid som krävs för att de skall kunna utföra sina uppgifter.
- 4.3. Efter varje kontroll skall ett intyg utfärdas till fartygets befälhavare.
5. Satellitövervakning
- 5.1 Alla gemenskapsfartyg som bedriver fiske enligt detta avtal skall övervakas med hjälp av satellit i enlighet med bestämmelserna i tillägg 4. Dessa bestämmelser träder i kraft den tionde dagen efter det att Gabons regering har meddelat Europeiska gemenskapens delegation i Gabon att Gabons fiskeövervakningscenter (FMC) har börjat sin verksamhet.
6. Bordning
- 6.1 Gabons behöriga myndigheter skall inom 24 timmar underrätta flaggstaten och Europeiska kommissionen om varje bordning och varje påföljd som utdöms för gemenskapsfartyg i Gabons fiskevatten.
- 6.2 Flaggstaten och Europeiska kommissionen skall samtidigt erhålla en kort rapport om omständigheterna kring och orsakerna till bordningen.
7. Bordningsprotokoll
- 7.1 När den behöriga myndigheten i Gabon har upprättat ett bordningsprotokoll skall detta undertecknas av fartygets befälhavare.
- 7.2 Underskriften skall inte påverka befälhavarens rättigheter eller hans möjligheter att försvara sig mot en anklagelse om överträdelse.
- 7.3 Befälhavaren skall föra sitt fartyg till den hamn som anvisas av Gabons myndigheter. Vid mindre överträdelser får den behöriga myndigheten i Gabon tillåta det bordade fartyget att fortsätta sin fiskeverksamhet.
8. Samrådsmöte vid bordning

- 8.1 Innan några åtgärder avseende fartygets befälhavare eller besättning eller någon annan åtgärd beträffande fartygets last och utrustning övervägs, med undantag av sådana åtgärder som är nödvändiga för att kunna säkra bevis på en förmodad överträdelse, skall inom en arbetsdag efter det att ovannämnda uppgifter har mottagits, ett samrådsmöte hållas mellan Europeiska kommissionen och de behöriga gabonesiska myndigheterna, eventuellt med deltagande av en företrädare för den berörda medlemsstaten.
- 8.2 Under detta möte skall parterna utbyta alla sådana handlingar och all sådan information som kan bidra till att klarlägga de faktiska omständigheterna. Fartygsägaren eller dennes företrädare skall underrättas om resultatet av mötet och om alla åtgärder som kan bli följden av bordningen.
9. Regler för bordning
- 9.1. Innan ett domstolsförfarande inleds skall ett försök göras att lösa frågan om den förmodade överträdelsen genom ett förlikningsförfarande. Detta förfarande skall avslutas senast tre arbetsdagar efter bordningen.
- 9.2. Vid förlikningsförfarande skall bötesbeloppet fastställas i enlighet med Gabons lagstiftning.
- 9.3. Om frågan inte har kunnat lösas genom förlikningsförfarandet och den förs vidare till en behörig juridisk instans, skall fartygsägaren, hos den bank som anges av Gabons behöriga myndigheter, ställa en bankgaranti, vars storlek skall fastställas med hänsyn till de kostnader som har uppstått genom bordningen samt storleken på de böter och skadestånd som kan åläggas dem som begått överträdelsen.
- 9.4. Bankgarantin skall vara oåterkallelig till dess att det rättsliga förfarandet har avslutats. Den skall frisläppas så snart förfarandet avslutas utan fällande dom. Vid en fällande dom som innebär lägre böter än den deponerade garantin, skall det resterande beloppet frisläppas av Gabons behöriga myndigheter.
- 9.5. Fartyget skall släppas och dess besättning skall tillåtas att lämna hamnen
- så snart de förpliktelser som följer av förlikningsförfarandet har fullgjorts, eller
 - så snart en bankgaranti har ställts i enlighet med punkt 9.3 och den har godkänts av de behöriga myndigheterna i Gabon, i väntan på att det rättsliga förfarandet slutförs.
10. Omlastning
- 10.1 Gemenskapsfartyg som vill lasta om fångst i Gabons vatten skall göra omlastningen på redan utanför någon av Gabons hamnar.
- 10.2. Fartygens ägare skall minst 24 timmar i förväg meddela Gabons behöriga myndigheter följande uppgifter:
- Namnen på de fiskefartyg som skall omlastas.
 - Namnet på lastfartyget.
 - Vikt i ton för varje art som skall omlastas.

– Dagen för omlastningen.

- 10.3. Omlastning betraktas som utträde ur Gabons fiskezon. Fartygen skall därför lämna sina fångstdeklARATIONER till Gabons behöriga myndigheter och meddela om de avser att fortsätta fisket eller lämna Gabons fiskezon.
- 10.4. Varje annan omlastning av fångster som inte anges i punkterna ovan är förbjuden inom Gabons fiskezon. Den som överträder denna bestämmelse kan dömas till påföljd enligt gällande lagstiftning i Gabon.
11. Befälhavare på gemenskapsfartyg som deltar i landning eller omlastning i en hamn i Gabon skall tillåta och underlätta Gabons inspektörs kontroll av denna verksamhet. Efter varje inspektion och kontroll i hamn skall ett intyg utfärdas till fartygets befälhavare.

TILLÄGG

1. Blankett för licensansökan
2. Fiskeloggbok (ICCAT)
3. Bestämmelser angående satellitövervakningssystemet för fartyg (VMS) och koordinater för Gabons fiskezon.

Tillägg 1
FISKERIMINISTERIET

ANSÖKAN OM LICENS FÖR UTLÄNDSKA FARTYG ATT BEDRIVA INDUSTRIELLT FISCHE

1. Fartygsägarens namn:.....
2. Fartygsägarens adress:
3. Företrädarens eller agentens namn:.....
4. Adress till fartygsägarens företrädare eller agent på platsen:
.....
5. Befälhavarens namn:
6. Fartygets namn:
7. Registreringsnummer:
8. Faxnummer:
9. E-postadress:
10. Radioanropssignal:
11. Fartyget byggt (datum) i (ort)
12. Flaggstat:
13. Registreringshamn:
14. Hemmahamn:
15. Största längd:.....
16. Bredd:
17. Bruttotonnage :.....
18. Nettotonnage:
19. Lastrumskapacitet:
20. Kyl- och fryskapacitet:.....
21. Maskintyp och maskinstyrka:
22. Fiskeredskap:.....
23. Antal besättningsmän:.....

- 24. Kommunikationssystem:
- 25. Anropssignal:
- 26. Igenkänningssignal:.....
- 27. Fiske som skall bedrivas:
- 28. Landningshamn:
- 29. Fiskezoner:
- 30. Arter som skall fångas:.....
- 31. Giltighetstid:.....
- 32. Särskilda villkor:

Generaldirektoratet för fiske och vattenbruks yttrande :

Synpunkter från fiskeriministeriet:

ICCAT:S LOGGBOK FÖR TONFISKFISKE

	Långrev
	Levande bete
	Ringnot
	Trål
	Outros (Annat)

Fartygets namn	Bruttotonnage:	Fartyget lämnade hamn:	Månad	Dag	År	Hamn		Ringnot	
Flaggstat:	Kapacitet (MT):							Träl	
Registreringsnummer:	Befälhavare:							Outros (Annat)	
Fartygsägare:	Antal besättningsmän:	Fartyget återvände:							
Adress:	Rapportdatum:								
	(Rapporterat av):	Antal dagar till havs:		Antal fiskedagar:	Antal drag:		Fiskeres nr:		

[illegible]

1 Använd ett blad per månad, och en rad per dag.

2 - I slutet av varje resa skall en kopia av loggboksuppgifterna skickas till Er kontakt eller till ICCAT, Calle Corazón de María 8, Madrid 28002, Spanien.

3 - Med "dag" avses den dag då långreven läggs ut.

4 - Med fiskeområde avses fartygets position. Avrunda minuterna och notera grader för latitud och longitud. Ange N/S och Ö/V.

5 - Nedersta raden - landad vikt - skall fyllas i först när fiskeresan är avslutad. Den faktiska vikten vid landning skall anges.

6 - Alla uppgifter i denna loggbok behandlas konfidentiellt.

Tillägg 3

Bestämmelser rörande satellitövervakning av de fiskefartyg från gemenskapen som fiskar i Gabons exklusiva ekonomiska zon enligt fiskeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Gabon

1. Alla fiskefartyg med en total längd på mer än 15 meter som fiskar inom ramen för fiskeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Gabon skall satellitövervakas när de befinner sig i Gabons exklusiva ekonomiska zon.
2. För att satellitövervakning skall kunna ske skall Gabons myndigheter meddela gemenskapen koordinaterna (latitud och longitud) för Gabons exklusiva ekonomiska zon.

Gabons myndigheter skall överlämna dessa uppgifter i elektroniskt format, uttryckta i decimalgrader (WGS 84).

3. Parterna skall utbyta uppgifter om X.25-adresser och de specifikationer som skall användas vid elektronisk kommunikation mellan deras respektive kontrollcenter enligt villkoren i punkterna 5 och 7. I dessa uppgifter skall i möjligaste mån ingå namn, telefon-, telex- och faxnummer samt e-postadresser (Internet eller X.400) som kan användas för vanliga meddelanden mellan kontrollcentren.
4. Fartygens position skall fastställas med en felmarginal på under 500 m och med ett konfidensintervall på 99 %.
5. Då ett fartyg, som fiskar inom ramen för avtalet och satellitövervakas enligt gemenskapslagstiftningen, inträder i Gabons exklusiva ekonomiska zon skall flaggstatens kontrollcenter omedelbart börja sända återkommande positionsrapporter (identifiering av fartyget, longitud, latitud, kurs och hastighet) med högst två timmars intervall till Gabons fiskeövervakningscenter (FMC). Dessa meddelanden skall identifieras som positionsrapporter.
6. De meddelanden som avses i punkt 5 skall sändas elektroniskt i X.25-format, eller genom annat säkert protokoll. Meddelandena skall skickas i realtid, enligt det format som anges i tabell II.
7. Vid tekniska problem eller om utrustningen för permanent satellitövervakning ombord på ett fiskefartyg inte fungerar, skall fartygets befälhavare i god tid faxa den information som anges i punkt 5 till flaggstatens fiskekontrollcenter och till Gabons fiskeövervakningscenter (FMC). I sådana fall skall det skickas en global positionsrapport var åttonde timme. Den globala positionsrapporten skall omfatta positionerna varannan timme så som de registrerats av fartygets befälhavare i enlighet med punkt 5.

Flaggstatens fiskekontrollcenter skall omedelbart vidarebefordra meddelandena till Gabons fiskeövervakningscenter (FMC). Bristfällig utrustning skall repareras eller ersättas inom högst en månad. Efter denna tidsfrist måste fartyget lämna Gabons exklusiva ekonomiska zon.

8. Flaggstaternas kontrollcenter skall övervaka sina respektive fartygs rörelser i Gabons farvatten. Om övervakningen av fartygen inte sker enligt föreskrivna villkor skall Gabons

fiskeövervakningscenter (FMC) omedelbart underrättas om detta och förfarandet i punkt 7 tillämpas.

9. Om Gabons fiskeövervakningscenter (FMC) fastställer att flaggstatens fiskeövervakningscenter (FMC) inte meddelar de uppgifter som anges i punkt 5 skall flaggstatens fiskeövervakningscenter liksom Europeiska kommissionens ansvariga enheter omedelbart underrättas om detta.
10. De övervakningsdata som meddelas den andra parten enligt dessa bestämmelser är uteslutande avsedda för Gabons myndigheters kontroll och övervakning av den gemenskapsflotta som fiskar enligt avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Gabon. Uppgifterna får inte under några omständigheter vidarebefordras till andra parter.
11. Maskin- och programvara för fartygets övervakningssystem måste vara tillförlitlig och får inte gå att manipulera, dvs. felaktiga positioner skall inte kunna läggas in eller skickas och uppgifter får inte kunna ändras.

Systemet skall vara helautomatiskt och fungera under alla miljö- och väderförhållanden. Satellitföljaren får inte förstöras, skadas, göras obrukbar eller manipuleras på annat sätt.

Befälhavarna på fartygen skall se till att

- uppgifterna inte ändras på något sätt,
 - antenner som är kopplade till satellitföljarna inte blockeras på något sätt,
 - strömtillförseln till satellitföljarna inte avbryts, och att
 - satellitföljarna inte demonteras.
12. Parterna har enats om att på begäran av endera parten utbyta information om den utrustning som används för satellitövervakningen för att kontrollera att all utrustning är fullt kompatibel med den andra partens krav i enlighet med dessa bestämmelser.
 13. Alla tvister mellan parterna när det gäller tolkningen eller tillämpningen av dessa bestämmelser skall bli föremål för samråd mellan parterna i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet.
 14. Parterna är överens om att, vid behov, revidera dessa bestämmelser.

ÖVERFÖRING AV VMS-MEDDELANDE TILL GABON

POSITIONSRAPPORT

Elektroniska uppgifter	Kod	Obligatorisk/frivillig	Kommentarer
Ny rapport	SR	O	Systemuppgift – anger början på rapporten
Mottagare	AD	O	Uppgifter om meddelandet, mottagarens ISO-landskod Alpha 3
Avsändare	FR	O	Uppgifter om meddelandet, avsändarens ISO-landskod Alpha 3
Flaggstat	FS	F	
Typ av meddelande	TM	O	Uppgifter om meddelandet, typ av meddelande, ”POS”
Radioanropssignal	RC	O	Fartygsuppgift, fartygets internationella radioanropssignal
Avtalspartens interna referensnummer	IR	F	Fartygsuppgift - avtalspartens unika nummer (flaggstatens ISO3-kod följd av ett nummer)
Extern registreringsnummer	XR	O	Fartygsuppgift , numret på fartygets sida
Latitud	LA	O	Uppgift om fartygets position - i grader och minuter N/S ggmm (WGS-84)
Longitud	LO	O	Uppgift om fartygets position - i grader och minuter Ö/V ggmm (WGS-84)
Kurs	CO	O	Fartygets kurs på en 360-gradig skala
Hastighet	SP	O	Fartygets hastighet angiven i knop med en decimal
Datum	DA	O	Positionsuppgift, datum för position UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Tid	TI	O	Positionsuppgift, tid för position UTC (HHMM)
Slut på rapporten	ER	O	Systemuppgift - visar att rapporten är avslutad

Tecken: ISO 8859.1

En dataöverföring skall struktureras på följande sätt:

- Dubbla snedstreck (//) och en datafältskod anger att överföringen börjar.
- Ett enkelt snedstreck (/) skiljer datafältskoden från efterföljande data.

Frivilliga uppgifter skall införas mellan ”Ny rapport” och ”Slut på rapporten”.

GABONS EXKLUSIVA EKONOMISKA ZONS GRÄNSER
DEN EXKLUSIVA EKONOMISKA ZONENS KOORDINATER

Gabons behöriga myndigheter skall underrätta behöriga myndigheter om zoner med sjöfartsförbud. De skall förbinda sig att meddela alla eventuella ändringar beträffande dessa zoner minst en månad i förväg.

UPPGIFTER OM GABONS FISKEÖVERVAKNINGSCENTER (FMC)

Centrets namn :

Tfn VMS:

Fax VMS :

E-post VMS :

Tfn DSPG:

Fax DSPG:

Adress X25 =

Meddelande om inträde/utträde :